

文化话语视域下的中国外交

施 旭

(杭州师范大学 外国语学院/当代中国话语研究院,浙江 杭州 311121)

[摘 要] 西方政府、媒体乃至相关学界不断指责中国外交“咄咄逼人”“有野心”。在文化话语的视域下审视新时代中国外交的规律,可以发现,理论层面上,外交实践最主要、最重要的形式是作为文化实践的话语,而贯穿当代中国话语体系的文化传统是引领、支撑、形塑中国特色大国外交实践的指南与核心。具体来看,当代中国话语基于整体全面的认知视域,依循辩证联系的思维方式,秉持平衡和谐的交往伦理,运用言不尽意的沟通技术,坚持自主创新的构建原则。中国政府在处理俄乌冲突和美国的“中国战略”时的外交话语实例,体现了其传承、实践中国文化传统的具体技术策略。为消解“中国威胁”“中国外交强硬”论,让国际社会深入认识和理解新时代中国特色大国外交的本质,中国外交须在话语实践中特别注重中国文化传统的全球传播,并在此过程中注意各交流渠道的协调融合。

[关键词] 外交实践;话语(体系);文化话语;文化传统;外交战略

一、问题与目的

自20世纪末以来,中国快速崛起,其国际地位和全球影响力大幅度提升。与此同时,以中国崛起为典型现象的世界多极化、文化多元化也深入发展。日渐衰退的超级大国以及守成大国感受到其霸权受到挑战。为全面系统压制中国发展、改变中国道路,美西方竭尽能事,鼓吹“中国威胁”“中国有野心”,为其采取印太战略等围堵举措制造借口。其中,作为“中国威胁论”话语体系的一部分,美西方包括其学界也在不断散播中国外交变得“强势”“咄咄逼人”“有战略野心”等论调。

中国外交作为国家战略的重要支柱,究竟有何基本规律和特点?特别是当今中国外交是否发生了本质变化,或有哪些新动向?其未来应该如何发展?

目前国内学界似偏重中国外交理论、能力建设及其未来战略的研究^[1-5],疏于对当下或过往中国外交实践的全面系统分析,更缺乏话语体系角度的深入探索。

国际学界^[6-10],包括一些发展中国家的学者^[11-13],虽然探讨了中国外交的方方面面,但往往从美西方传统偏见出发(如强势现实主义、结构自由主义、社会建构主义),这必然导致世人对中国外交战略意图和政策的误解,甚至曲解。比如,一些学者或认为中国的“一带一路”倡议、抗疫合作、孔子

[收稿日期] 2022-12-07

[在线优先出版日期] 2023-11-03

[基金项目] 国家社科基金重大项目“中国特色对外话语体系在英语世界的译介与传播研究”(19ZDA338)子课题“中国对外安全话语在英语世界的译介与传播研究”;江苏师范大学语言能力省部共建协同创新中心资助项目

[作者简介] 施旭(<https://orcid.org/0000-0001-7275-9452>),男,杭州师范大学外国语学院、当代中国话语研究院教授,主要从事文化话语研究、当代中国话语研究。

[本刊网址·在线杂志] <http://www.zjujournals.com/soc>

[网络连续型出版物号] CN 33-6000/C

学院等是改变外交政策的例证,其最终目的是为一己私利^[14-16];或将中国外交行动定义为“咄咄逼人”“具有攻击性”^{[17]99}。

本文所要论证的观点是:虽然国家由弱变强,但新时代中国外交——中国特色大国外交——不改初心,始终坚持和平外交的总方针;同时,面对新机遇、新挑战、新要求,中国在各种国际交往渠道努力创新理念和手段,以有效实施中国的外交方针。而这背后,有着以“和而不同”“平衡和谐”为特点的中国话语体系的牵引、支撑、形塑。

为此,本文首先叙述新中国成立以来的外交历程,揭示其发展方向和道路;接着论述中国共产党在制定外交政策中的引领作用;进而描述反映、构成中国文化传统重要方面的中国话语理论体系(如宇宙观念、思维模式、行为伦理、构建法则),提示其在中国外交实践中的重要地位;最后,实证分析当下俄乌冲突、大国博弈语境下中国外交的话语实践,厘清表层交际策略,发掘深层战略意图。

从映射中国文化传统的当代外交话语入手去认识和理解中国新时代外交的本质规律,不仅可以促进中国特色大国外交的理论升华,助力中国梦的实现和人类命运共同体的建设,而且能为国际社会认识中国道路提供新视角。

二、文化话语视角下的中国外交

美西方主导的中国外交理论往往从现实主义、结构主义或建构主义出发。其缺陷在于忽视文化多样性、本土主体性,加之西方中心主义意识形态和二元对立思维方式,导致对中国外交的妄议和抹黑,这构成了“中国威胁论”话语体系的基础。

要正确、准确认识当代中国外交,把握其基本规律和特点,不能离开社会历史实践,不能离开国家总体发展大环境,不能离开特定社会政治制度,也不能离开文化传统。不从历史纵向和文化横向、本土和全球的视角去观察和理解,就不可能抓住中国外交的本质,也不可能理解其外交实践。因此,有学者提出,中国外交是世界文明大国、社会主义大国、发展中大国三位一体的产物,文化、政治、社会条件决定了中国外交的独特性^[18]。按照这样的思路,学界主要从历史沿革、中外互动、文化传承三个角度阐释当代中国外交的规律^[19]。

第一,从历史沿革看,新中国成立至今的外交政策与实践的主基调是和平,而独立、自主、平等、和睦、反霸是中国和平外交体系的有机组成部分^[20-21]。“70年来的外交呈现出:和平是中国外交的最鲜明特征,社会主义是中国外交的本质属性,胸怀天下是中国外交的情怀。”^{[22]20}“以和平为基石,以独立为原则,以正义为本位,以负责为品质,以为民为宗旨,构成了当代中国外交价值观的基本内涵。”^{[23]76}

第二,从中外互动看,自改革开放以来,中国政治经济社会快速进步,综合国力大幅提升,国际地位不断提高,日渐衰退的超级大国以及守成大国感觉到威胁,因而拼凑各路力量围堵中国。新时代,基于国家从站起来、富起来到强起来的历史性变化,又根据世界格局的全球化、多极化趋势,中国审时度势,提出了以构建人类命运共同体为指针的中国特色大国外交新战略,继续推动世界秩序朝着和平发展的方向演进。换言之,新时代中国的创新表述和发展愿景,并没有改变中国外交的核心要义:求和平,谋发展^{[24]64}。

第三,从文化传承看,当今中国的外交战略渗透着中华民族历史积淀的精神遗产。“文化一直是影响国家外交的重要因素,会对一国的外交目标、手段、方式和风格产生直接影响”^{[25]1};外交话语“体现国家文化传承、意识形态、重大利益、战略方向和政策举措等官方基本立场”^{[5]18}。通过传承中华优秀传统文化,发挥新中国成立以来的外交实践经验,中国保持了外交政策的原则性、长期性、连续性、稳定性^[26-28]。

本文认为,从文化话语体系的视角出发,可以对当代中国外交的特性获得更加具体、明晰、系统的认识:外交最主要和最重要的形式是话语;一国之外交话语实践的基础与核心乃是话语体系;话语体系的形成、发展和使用受制于文化传统和时代背景,因而也反映了文化传统和时代背景。可以说,是特定的话语体系引导、支撑、形塑了新时代中国特色大国外交话语。

让我们先从文化话语研究的视角来阐述本文的基础理论以及相关概念^[29-30]。在对象问题上,文化话语研究类似于传播学、交际学,都关心人类交际,即一定语境下的社交活动。但不同的是,它不是将这种社交实践看作文化中立的现象,而是将其看作由不同文化话语体系组成的多元统一体——这些不同的文化话语体系(如中国、亚洲、发展中世界、美西方等)相互联系、渗透、影响、竞争、合作,将人类社会从低级文明逐渐推向高级文明。因此,文化话语研究的目的是揭示、评价各文化话语体系的内部规律和特点以及它们之间的复杂关系,最终助力人类文化的和谐繁荣,同时促进国际传播学、交际学、话语研究的创新发展。

在这里,作为社交实践的话语,不是二元对立思维下的言辞文本或社会语境。在文化话语研究体系的整体思维下,话语是社交实践多重要素的集合体。一般说来,它包括交际主体、言语行为、媒介渠道、目的效果、历史关系、文化关系,它们彼此辩证联系。毕竟,社交实践的成功与否取决于各要素能否相互协调配合。因此,话语被定义为:一定社群在特定历史和文化条件下,为了某种目的,通过语言和其他渠道所进行的社交活动,它构建现实,施动行为,生成权力。所以需要强调,文化话语研究不同于西方主流的各式传播学研究,包括话语分析,它要求全面地、系统地,特别是文化自觉和文化反思地进行阐释评价工作。当然,该研究框架还需要根据特定的文化语境、研究目的、研究资源,作出相应调整。

在这样的研究体系里,文化不再是独立于社交实践或者说话语之外的“语境因素”,而是体现在特定的话语之中。比如中国话语的规律和特点,以及它们与其他文化话语体系的差异和互动关系,即“中国文化”。那么,研究中国话语,就是研究中国文化本身。

这里我们还需要指出,外交实践尤其是其基本形式和主要路径,就是话语实践。这是因为,作为国家战略的一个重要支柱,外交实践是社交活动,因此必须依靠语言、媒介等工具的使用。话语是外交实践不可或缺的层面,它构成、实施并发展外交工作。同时,我们还必须认识到,中国外交话语也不能被认作普遍意义上的人类交际,而是具有中国文化特性的话语,是中国文化话语体系中的有机分支(如同其中的经济话语、政治话语、国防话语等)。

任何话语都有内在话语体系,外交话语体系指导、支撑、形塑着具体的外交话语实践。话语体系指一个群体在特定语境下为某种目标进行话语实践所依赖的思想系统和行动系统的综合:(1)思想系统,犹如人的思维系统,包括概念、观念、伦理、规则、符号、知识、信息、策略等;(2)行动系统,犹如人的运动系统,包括组织、体制、程序、设备、技术等。思想系统和行动系统结合,形成一个族群的话语能力,构成、支撑、指导着话语实践,因此在一定程度上也决定其成效。

当代中国话语应该被看作对内(本土)和对外(全球)两部分,它们相辅相成,相互作用,共同传承、维系、推动着中国文化的发展。中国外交话语属于对外话语,是进行大国国际交往、全球治理之利器。当然,外交话语又可以分为政府外交和公共外交两类,本文的探讨聚焦前者。

本文希望阐述和展示的主要理论观点是,作为当代中国话语体系一部分的中国文化传统,包括其世界观、思维方式、行为伦理、意义生成策略,是牵引、支撑、组织中国外交话语实践的重要因素。不从这样的文化视角去认识中国外交,就无法深入理解其政策思想和实践行为的本质。而有了这样的中国文化意识,也就可以有效解释当代中国外交实践,也就是当代中国外交话语。

那么,在当代中国话语体系中,与中国外交有紧密联系的传统文化元素有哪些呢?

第一,整体全面的认知视域。与西方原子主义视域不同,中华文明具有世界是完整统一的观

念,即宇宙统一、万物相连的观念——整体观^[31]。据此,主体与客体,人与自然,乃至天、地、人的统一不可分割。中国整体全面的认知视域可以追溯到《周易》。老子说:“道生一,一生二,二生三,三生万物。”(《道德经》第四十二章)庄子说:“天地与我并生,而万物与我为一。”(《庄子·齐物论》)宋代张载提出的“天人合一”也是这种观念的典型表述。这种形象的整体概念也体现在中华文明独特的汉字、中医等方面^{[32][25]}。

这种整体全面的多维视域普遍反映在当代中国话语实践之中。2017年11月2日被写入联合国相关决议的“构建人类命运共同体”倡议,深刻地反映了当代中国的世界胸怀。在2021年4月22日的“领导人气候峰会”上,习近平主席指出:“气候变化带给人类的挑战是现实的、严峻的、长远的。但是,我坚信,只要心往一处想、劲往一处使,同舟共济、守望相助,人类必将能够应对好全球气候环境挑战,把一个清洁美丽的世界留给子孙后代。”^①围绕中国国际进口博览会、联合国维和行动、中医药抗击全球疫情、国际农村减贫事业等的话语实践,也都直接或间接地彰显了中国人整体全面的世界观、人生观^{[4][53]}。

第二,辩证联系的思维方式。不同于古代希腊尤其是近代希腊以逻辑为基石的思维方式,中华文明以直觉、形象为思想路径,探求事物之间的复杂联系。中国古代的诸子百家学说体现了这种归纳和象征事理的思维模式,反映了辩证看待事物的观点^{[33][126][34]1}。老子说过,“有无相生,难易相成,长短相形,高下相倾,音声相和,前后相随”(《道德经》第二章);“祸兮福之所倚,福兮祸之所伏”(《道德经》第五十八章)。又如传统中医理论认为,“阴阳者,天地之道也,万物之纲纪,变化之父母,生杀之本始,神明之府也,治病必求于本”(《素问·阴阳应象大论》)。

在当代中国话语中,人们往往通过利用事物的两面性、联结性、镶嵌性、转化性、相对性、相生性、相克性等,发掘冲突或困难产生的原因,找到解决矛盾的方法,寻求危机转化的希望。比如,在治国理政方面,中国有许多辩证统一的观点和表述:法治和德治相互补充、相互促进、相得益彰;计划经济与社会主义,市场经济与资本主义,其关系不是恒定的,而是变化的;国内循环与国际循环相互协调,共同发展。又如,《中共中央关于制定国民经济和社会发展第十四个五年规划和二〇三五年远景目标的建议》体现了对“中 with 外”“近 with 远”“总 with 分”“本 with 流”“立 with 破”的观照^{[35][32]}。尽管霸权政治、分裂对抗、发展赤字、环境恶化是摆在世界人民面前的难题,但中国却看到了世界多极化、文化多元化、传媒去中心化、人民心向和平繁荣的有利因素和转化可能,适时提出了“世界百年未有之大变局”“一带一路”“共商共建共享”的新理念。

第三,平衡和谐的交往伦理。与强调个人自由、权利、公正和关爱价值的西方传统不同,中国人的交往道德更加重视集体利益和个体责任,要求人们和睦友好、宽恕谦让、平等相待。自古以来,中国就是一个重礼尚德的社会:格物、致知、诚意、正心、修身、齐家、治国、平天下,始终是为入处世的伦理规范。例如,儒家经典中提倡的“己所不欲,勿施于人”(《论语·颜渊》);“礼之用,和为贵”(《论语·学而》);“君子和而不同,小人同而不和”(《论语·子路》);“天时不如地利,地利不如人和”(《孟子·公孙丑下》)。同时,“中庸”与“和”的原则一脉相承:在两极中求取动态平衡,或求同存异,以实现总体“和”的目标。

当代中国话语实践基于多元一体、和而不同、共享共赢的动机^{[36]1}。大型政论节目《中国正在说》(东南卫视)一方面批判“西方中心论”和“市场原教旨主义”等错误,另一方面说明中国坚持社会主义立场,将一穷二白的国家变成世界第二大经济体,让9 800多万人脱贫,不仅在中华民族历史上首次消除了绝对贫困现象,也为世界减贫作出了巨大贡献^{[37][25]}。中国人常讲“一花独放不是春,百花齐放春满园”,因此始终把自身发展和发展国家的发展结合起来,支持和帮助最不发达国家减少

① 详见习近平《共同构建人与自然生命共同体——在“领导人气候峰会”上的讲话》,2021年4月22日, https://www.gov.cn/xinwen/2021-04/22/content_5601526.htm。

贫困、改善民生,促进各国共同发展,推动构建人类命运共同体,体现了中华民族的怀柔远人、和谐万邦的伦理。“和平、和睦、和谐的追求深深植根于中华民族的精神世界之中,深深溶化在中国人民的血脉之中。”^①当然,当代的“和”是建立在平衡的、和而不同的基础上的。2020年11月30日,中国外交部发言人赵立坚在其Twitter账号上,对与美军共同入侵阿富汗的澳大利亚士兵在阿富汗驻军期间涉嫌随意屠杀阿富汗平民事件,发表了强烈谴责,伸张和平良知。

第四,言不尽意的沟通技术。不同于西方文化通过符号直接或间接地交流,中国人的表意和理解不完全通过客观的符号。古人云“书不尽言,言不尽意”“言有尽而意无穷”,一方面显示了中国人对语言局限性的特殊认识,另一方面也反映出中国人对语言传意潜在性的观察。这就解释了为什么中国人的语言常常表现出间接含蓄的特点,中国人有谨言慎行的品质,中国话语传统中有“声东击西”“虚实相生”“弦外之音”“讷于言而敏于行”的描述。

当代中国话语实践中使用古语、谚语、俗语、成语、诗句或网络用语等现象,也是言不尽意法则的体现。习近平主席以“日月不同光,昼夜各有宜”来讨论中美两国相处之道^②。外交部发言人华春莹以鲁迅小说《祝福》中祥林嫂的喋喋不休来影射美国国务卿蓬佩奥的行为举止^③。像这样在当代话语实践中使用古诗、成语、比喻甚至网络新词,都是中国人非直接的诗性传意,同时又是一种留给对方一定想象空间的策略。特别是在跨文化交际中,这种沟通技术含蓄而不至于严重冒犯对方,又因为文化的藩篱往往能激励对方进一步交流学习。

第五,自主创新的构建原则。中国哲学的一个核心观念是宇宙的本质特点和根本事实是变易^[38],即世界万物都在变化发展之中,这种变化可总结为阴阳的无穷交替。《周易》《易传》都表达了这样一种变易学说,《周易》提倡“与时偕行”“革故鼎新”。中华文化的这一观念不仅对认识和指导当代中国话语实践具有重要意义,而且对纠正西方关于中国的认知错位也有极好的教育意义,因为西方政府、媒体、学界长期用过去的眼光看中国,无视中国的变化发展。

中国话语实践及其内在的话语体系总是随着国内外语境的演化而嬗变,由此形成了不同的话语主题和形式,但始终保持内生主导力量。在文化层面上,鸦片战争以后,西方技术理性与马克思主义的博弈,激发了“中国革命斗争”的话语体系;改革开放以来,实事求是的思想,以及自由主义、新左派、民族主义等的杂糅,催生了“中国经济建设”的话语体系;进入中国特色社会主义新时代,理论创新、主动实践以及改变世界的诉求,促成了“中国文化自强”的话语体系^[39-41]。在社会层面上,比如在外交领域,中国话语实践的主题经历了从和平共处五项原则到构建人类命运共同体的历程;在国际传播领域,经历了从“红色中国”“开放中国”到“全球中国”的转型^[42-43]。

中国话语实践创新的具体事例也层出不穷。在新媒体环境下,传统媒体不断推进融合,如省级党报形成覆盖多媒体的新型媒体集团,在报纸、“两微一端”等平台积累资源,并以跨区域联动报道实现新闻产品的多面多点传播。借助Kwai(快手海外版),古筝、陶艺、茶具、花瓶、竹沙发等成为惊艳全球的中国文化符号。中国美食短视频创作者李子柒因其作品里的中国田园、美食、器具等具有传统文化内涵,在YouTube上的订阅量已超过美国有线电视新闻网(CNN)和英国广播公司(BBC)在该平台上的订阅量,更远超中国国际电视台(CGTN)在该平台上的订阅量。全球化媒体CGTN、TikTok(抖音国际版)取得良好的传播效果,也是由于类似的原因。CGTN女主播刘欣于2019年5月30日应约与福克斯商业频道女主播翠西·里根(Trish Regan)就中美贸易等相关话题进行长达16

① 张梦旭《坚定不移走和平发展道路(国际社会看中华文明的突出特性)》,载《人民日报》2023年7月25日,第3版。

② 详见《习近平在华盛顿州当地政府和美国友好团体联合欢迎宴会上的演讲(全文)》,2015年9月22日,http://www.china.org.cn/chinese/2015-09/24/content_36672625.htm?f=pad。

③ 详见佚名《美国国务卿蓬佩奥称华为涉嫌从事间谍活动 华春莹:他非常像祥林嫂》,2019年12月3日,<https://news.china.com/domestic/945/20191204/37493860.html>。

分钟的公开辩论,之后美国福克斯新闻台(FNC)、《纽约时报》(The New York Times)、彭博新闻社(Bloomberg News)、CNN、BBC等西方媒体进行新闻报道及评论近2万次,全球社交网络转发和点击率超过126亿次。CGTN应约辩论不仅开启了中美媒体直接交流对话之先河,而且又因这一辩论而使西方媒体接棒传导中国声音,促进了中美媒体交互。

全球传播的格局和秩序没有破就没有立。那么,只要中国话语继续增长、不断创新,并始终积极参与地区、国际和全球交流互动,就有可能成为改变人类当下和未来困局的一股重要力量。

当代中国话语体系中整体全面、辩证联系、平衡和谐、言不尽意、自主创新的传统元素,可以概括为和而不同、平衡和谐,这恰恰也是引导、形塑、构建、承载中国和平外交的关键元素,是它们的系统运用造就了当代中国的外交特质。

三、中国外交话语实例分析

以上述当代中国话语体系理论为指导,下文将分析评估两项中国外交话语实例。

(一) 中国外交话语实例分析一:语言使用

俄乌冲突爆发后,美西方不断质疑、批评和指责中国,甚至以制裁相威胁。这些攻击针对中国不与西方一道谴责和制裁俄罗斯,以及中国不帮助乌克兰捍卫主权和安全。为此,中国国家元首和外交部门多次作出回应,从中可以观察到四类交际策略。

首先,我们可以观察到中华优秀传统文化中的整体观,特别是当代中国话语体系中整体全面的认知视域是如何反映在中方表述上的^①:

1. 长久之道在于各国秉持安全不可分割原则……最终形成平衡、有效、可持续的欧洲安全架构。^②
2. 倡导构建人类命运共同体,反对人为分裂世界。坚持和平、发展、合作、共赢,倡导人类和衷共济、和合共生,倡导不同社会制度、不同意识形态、不同历史文化、不同发展水平的国家利益共生、权利共享、责任共担,共建持久和平、普遍安全、共同繁荣、开放包容、清洁美丽的世界。^③
3. 长远之道是要摒弃冷战思维……这样才能实现欧洲大陆的长治久安。^④
4. 中方一贯认为,各国安全应该是共同、合作、可持续的……俄方的合理安全关切应当得到重视和解决。^⑤

在这里,我们可以看到,中方运用全面、多元、长远的视角,来观察、解析、描述和评价有关国家和地区安全事务,并以此表达自己的观点立场:国家安全不能以国家为单位来分割;国家、地区安全的愿景应该从全面、合作、共享、长远的角度来界定;寻求解决问题的目标应以长远为标准;解决问题的方法应以包容为原则;安全实践的路径应以交互、联合、利他为伦理;人类努力的方向应该是建设人类命运共同体。尤其值得注意的是,在美西方强调乌克兰国家安全的背景下,中国采用了《联合国宪章》中更加广泛的安全概念(1)^⑥,而且这个更加广泛的概念不仅涉及空间,也涉及时间、精

① 以下所引例证的时间截至2022年7月5日,限于篇幅,只注明通讯稿题目及网址。

② 《驻拉脱维亚大使梁建全就乌克兰危机等接受〈波罗的海时报〉主编专访》, https://www.mfa.gov.cn/zwbd_673032/wjzs/202205/t20220505_10681985.shtml。

③ 《团结在联合国旗帜下,携手推动构建人类命运共同体》, https://www.gov.cn/guowuyuan/2021-12/15/content_5660789.htm。

④ 《中方的主张客观公允,站在历史正确的一边》, https://www.mfa.gov.cn/wjbzhd/202203/t20220320_10653530.shtml。

⑤ 《外交部发言人就乌克兰问题、美俄关系等答记者问》, http://www.gov.cn/xinwen/2022-02/24/content_5675296.htm。

⑥ 括号中的数字指上文出现的例句序号,下同。

神、社会、权势(2、3、4),尤其是指出俄罗斯的安全同样应该受到尊重(4)。

其次,我们来审视中华传统文化中辩证联系的思维方式,或更加具体地说,当代中国话语体系中辩证联系的思维方式是如何反映在中方阐述上的:

5. 乌克兰问题有其复杂历史经纬,局势演变至今是各种因素共同作用的结果。要想正确客观认识并寻求理性和平的解决方案,有必要了解乌克兰问题的来龙去脉,在平等和相互尊重的基础上,妥善解决彼此合理安全关切。^①

6. 冰冻三尺非一日之寒。乌克兰局势发展到今天,原因错综复杂。^②

7. 中国有两句老话,一句是“一个巴掌拍不响”,另一句是“解铃还须系铃人”。^③

8. 乌克兰问题走到今天并非偶然,是各种因素综合作用的结果,也是多年积累矛盾的爆发,根子在于欧洲的安全问题,北约无限制东扩的做法值得反思。^④

9. 一些国家应该想一想,在美方违背同俄罗斯的协议五次将北约东扩至俄家门口并部署大量先进进攻性战略武器时,他们有没有想过把一个大国逼到绝地的后果?^⑤

10. 同美方以意识形态划线,拉帮结伙搞“小圈子”和集团政治、制造对抗和分裂有着根本和质的不同。对于那种非友即敌的冷战思维以及拼凑所谓的“同盟”和“小圈子”的做法,中方不感兴趣,也无意效仿。^⑥

这里,中方并未把乌克兰问题看作简单、孤立、偶然的现象,而是将其与多重、复杂的事物联系起来;同样,中方也并未把世界、地区或国家间的关系看成可分割的,而是对此表达了批评态度。比如,中方提出,乌克兰问题是许多复杂因素长期作用的结果;俄罗斯采取反常行动,是由于美国主导的北约持续进行威胁性扩张。值得注意的是,中方提醒对方运用联系的思维方式(5、7),秉持相互关切的精神(5、9);而且,还借用蕴含中国智慧的民间俗语凸显因果联系(6、7),并以冷淡的态度否定对方的制造分裂行径(10)。

再次,我们来分析面对战争、冲突、分裂、对抗、制裁、侵略问题时,当代中国话语的平衡和谐交往伦理是如何体现在中方关于俄乌战争的外交表述上的:

11. 中方支持和鼓励一切有利于和平解决乌克兰危机的外交努力。^⑦

12. 中方历来不赞成安理会决议动辄引用授权动武和制裁的第七章。^⑧

13. 中方历来主张和平,反对战争,这是中国历史文化传统。^⑨

14. 长久之道在于大国相互尊重、摒弃冷战思维、不搞阵营对抗,逐步构建均衡、有效、可

①《外交部发言人就乌克兰问题、美俄关系等答记者问》,http://www.gov.cn/xinwen/2022-02/24/content_5675296.htm。

②《王毅谈化解乌克兰危机的四点主张》,http://www.moj.gov.cn/gwxw/ttxg/202203/t20220307_449906.html。

③《习近平同美国总统拜登视频通话》,https://www.miit.gov.cn/xwdt/szyw/art/2022/art_772a8cf2f0b3405b8ae4fc670ca91d10.html。

④《王毅:中国和发展中国家对当前欧洲变局有合理关切和相似立场》,https://www.mfa.gov.cn/wjbzhd/202203/t20220320_10653566.shtml。

⑤《外交部发言人就乌克兰问题、美俄关系等答记者问》,http://www.gov.cn/xinwen/2022-02/24/content_5675296.htm。

⑥《2022年2月24日外交部发言人华春莹主持例行记者会》,https://www.mfa.gov.cn/fyrbt_673021/202202/t20220224_10645295.shtml。

⑦《2022年3月30日外交部发言人汪文斌主持例行记者会》,https://www.mfa.gov.cn/fyrbt_673021/202203/t20220330_10657653.shtml。

⑧《王毅阐述中方对当前乌克兰问题的五点立场》,https://www.fmprc.gov.cn/wjbzhd/202202/t20220226_10645790.shtml。

⑨《习近平同美国总统拜登视频通话》,http://www.gov.cn/xinwen/2022-03/18/content_5679795.htm。

持续的全球和地区安全架构。^①

15. 一国安全不能以损害他国安全为代价,地区安全更不能以强化军事集团为保障。^②

16. 维护和平、反对战争,是中国的历史文化传统,也是我们一贯的外交政策。^③

17. 中方一贯反对在国际关系当中动辄使用单边制裁或以制裁相威胁。当前形势下,单边制裁只会加剧分裂和对抗。中方呼吁各方保持理性,通过对话和谈判,推动乌克兰危机及相关问题的全面解决,不要做刺激局势紧张、渲染炒作危机的事情。^④

18. 近代以来,中国遭受过八国联军和外国殖民侵略,有着对于丧权辱国的刻骨铭心的悲惨记忆。就在并不遥远的20多年前,中国驻南联盟使馆被北约轰炸,造成3名中国记者牺牲、多人受伤。北约还欠着中国人民的血债……^⑤

综上,可以看出,中方坚持追求和平、反对战争的立场(11、13),并指出这是中华民族的传统和外交政策(13、16);同样,表达反对动辄制裁的破坏和谐行为的立场(12、17);表明大国应该遵循的路线是和平相处,避免分裂对抗(14);提出维护一国安全利益不应损害他国安全利益(15);指出在冲突危机条件下,要用对话谈判代替激化矛盾的做法(17);在反战促和的同时,中方还提醒北约,中国不会忘记其欠下的战争血债(18)。

最后,在中国话语体系中,还有一个突出的交际策略,即言不尽意、虚实相生、声东击西。下文将探索中国外交话语在批评对方或他者,在某一问题上寻求认同的时候,是如何进行言说以减弱或避免矛盾冲突、激发对方或他者自主反应,进而获得更好的修辞效果的:

19. 一些国家应该想一想,在美方违背同俄罗斯的协议五次将北约东扩至俄家门口并部署大量先进进攻性战略武器时,他们有没有想过把一个大国逼到绝地的后果?^⑥

20. 现在问题的关键是,作为当前乌克兰局势紧张的始作俑者,美方在这场危机中扮演了什么角色?发挥了什么作用?如果有人一边火上浇油,一边指责别人救火不力,这种行为是不负责任的,也是不道德的。^⑦

21. 我赞同(阿尔及利亚)拉马拉外长的一个观点,在联合国大会讨论乌克兰问题时,中阿双方还有不少国家都投了弃权票。^⑧

22. 在乌克兰问题上,中国不谋求地缘政治私利,没有隔岸观火心态,更不会做火上浇油的事情。^⑨

23. 美方的制裁解决问题了吗?世界因为美方的制裁变得更好了吗?乌克兰问题会由于

① 《外交部副部长乐玉成出席第四届战略与安全国际论坛并发表演讲》, https://www.mfa.gov.cn/wjbxw_new/202203/t20220319_10653411.shtml。

② 《王毅:世界要好起来,各国必须警惕和抵制各种“新冷战”图谋》, https://www.mfa.gov.cn/wjbzhd/202202/t20220219_10643708.shtml。

③ 《王毅同乌克兰外长库列巴通电话》, https://www.mfa.gov.cn/wjbzhd/202204/t20220404_10664583.shtml。

④ 《2022年2月15日外交部发言人汪文斌主持例行记者会》, https://www.mfa.gov.cn/fyrbt_673021/jzhsl_673025/202202/t20220215_10642488.shtml。

⑤ 《2022年2月24日外交部发言人华春莹主持例行记者会》, https://www.mfa.gov.cn/fyrbt_673021/202202/t20220224_10645295.shtml。

⑥ 《外交部发言人就乌克兰问题、美俄关系等答记者问》, http://www.gov.cn/xinwen/2022-02/24/content_5675296.htm。

⑦ 《外交部发言人就乌克兰问题、美俄关系等答记者问》, http://www.gov.cn/xinwen/2022-02/24/content_5675296.htm。

⑧ 《王毅:中国和发展中国家对当前欧洲变局有合理关切和相似立场》, https://www.mfa.gov.cn/wjbzhd/202203/t20220320_10653566.shtml。

⑨ 《王毅同乌克兰外长库列巴通电话》, https://www.mfa.gov.cn/wjbzhd/202204/t20220404_10664583.shtml。

美方对俄罗斯实施制裁而自然解决吗?欧洲安全将由于美方对俄制裁而变得更有保障吗?^①

24. 当你伸出手指指责别人的时候,不要忘了还有三根手指指向自己。那些指责中国在乌克兰问题上“袖手旁观”的人,首先应该扪心自问:自己到底在这场危机中扮演了什么角色?到底是谁推动了北约连续五轮东扩?到底是谁连月来在乌克兰不断拱火浇油,渲染制造紧张氛围,最终导致局势失控升级?^②

25. 对于乌克兰的平民来说,他们更需要的是食品和睡袋?还是机枪和炮弹?^③

以上,我们发现中方习惯性地运用疑问句、反诘句,时而叠加反比句,以促使对方进行反思;也运用隐喻,借助他者的认同和认同者的数量;另外还使用了反衬手法。具体来说,在冲突的根源问题上,中国以反诘句提醒美国进行反思(19、24、25),让美国反省其行为的性质和后果(20、24),彰显中国行动的国际理性基础(21),也暗示美国是损害和平的始作俑者(22),并以反诘句否定其制裁行为,推崇对话谈判(23)。

上述外交话语表达相辅相成。中国外交话语所反映的整体全面、辩证思维、平衡和谐、言不尽意的特征,环环相扣,相互配合,共同铸就了中国外交和平稳健的风格和特征。

(二) 中国外交话语实例分析二:媒介使用

下面我们观察中国外交话语实践中的媒介使用。可以看到,中国外交为了反击美国的无端指控,积极运用各种媒介平台。美国国务卿布林肯于2022年5月26日在乔治华盛顿大学发表了题为“The Administration’s Approach to the People’s Republic of China”的演说,在中国的政治、经贸、科技、主权等多个领域攻击中国。除了在其官方网站^④发布之外,美国国务院以及布林肯本人还在YouTube和Twitter上发布了全文。其他平台诸如United State Newswire、Caribbean News Global、The America Times、Top Africa News,以及美国驻萨尔瓦多、意大利大使馆和中国使领馆的网站,也都展示了演讲全文^⑤。

不到一个月,2022年6月19日,中国外交部发布了声明《美国对华认知中的谬误和事实真相》(Reality Check: Falsehoods in US Perceptions of China)。本文将对其媒体平台的运用进行分析,目的是厘清我国外交部运用了哪些平台化手段,同时又以现有的和可能实现的平台化技术为标杆,挖掘进一步拓展的空间。因为本文关注的重点是平台化工具种类,以下观察并非完整全面。作为相关分析对象,应该注意,布林肯演讲稿大约21页,在政治、外贸、科技以及民族问题上共提出数项指控;而中方声明长达62页,分21条进行反驳,每一条都有多项关于美国负面事例及相关数据的陈述。

1. 各级政府网站全文发布

中国外交部以正式公开的方式在国家和地方政府平台发布文章全文(参见表1),而且使用了中英两种文字。当然,如果省、市两级政府能够全体发布,影响面将会更广。

① 《外交部发言人就乌克兰问题、美俄关系等答记者问》, http://www.gov.cn/xinwen/2022-02/24/content_5675296.htm。

② 《2022年3月10日外交部发言人赵立坚主持例行记者会》, https://www.mfa.gov.cn/web/wjdt_674879/fyrbt_674889/202203/t20220310_10650586.shtml。

③ 《2022年3月18日外交部发言人赵立坚主持例行记者会》, https://www.fmprc.gov.cn/web/fyrbt_673021/jzhsl_673025/202203/t20220318_10653084.shtml。

④ 详见 <https://www.state.gov/the-administrations-approach-to-the-peoples-republic-of-china/>。

⑤ 其他零星展示网站例如: <https://bens.org/home/>; <https://agenparl.eu/2022/05/26/the-administrations-approach-to-the-peoples-republic-of-china>; <https://m.youtube.com/watch?v=JcisGpzJ34Q>; <https://www.google.com/amp/s/www.orfonline.org/expert-speak/the-biden-administrations-approach-to-china/>。

表1 各级政府网站全文发布

序号	发布者	发布方式	平台	网址
1	中华人民共和国外交部	全文展示	国家政府平台	https://www.mfa.gov.cn/wjbxw_new/202206/t20220619_10706065.shtml
2	Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China	全文展示	国家政府平台	https://www.mfa.gov.cn/eng/wjbxw/202206/t20220619_10706059.html
3	Foreign Affairs Office of Suzhou Municipal People's Government Hong Kong and Macao Affairs Office of Suzhou Municipal People's Government (苏州市人民政府外事办公室)	全文展示	市级政府平台	https://www.fmprc.gov.cn/eng/wjbxw/202206/t20220619_10706059.html

2. 驻外使馆官网全文发布

通过检索,有两个驻外使馆的官网发布了全文(参见表2)。这同样提示我们,如果中国所有的驻外使馆、领事馆一起发布这篇文章,那么其影响力将更大。

表2 驻外使馆官网全文发布

序号	发布者	发布方式	平台	网址
1	中华人民共和国驻美利坚合众国大使馆	全文发布	驻外使馆	http://us.china-embassy.gov.cn/eng/zmgx/zxxx/202206/t20220619_10706097.htm
2	中华人民共和国驻越南社会主义共和国大使馆	全文发布	驻外使馆	http://vn.china-embassy.gov.cn/eng/

3. 官媒在其网站全文发布

通过检索,我国最重要的官方媒体一致发布了全文(参见表3)。特别值得注意的是,一些媒体在转发全文之外,还采取了创新形式,如光明网运用了全文凝缩版,并以图片形式突出重点。

表3 官媒在其网站全文发布

序号	发布者	发布方式	平台	网址
1	光明网	部分展示	官媒网站	https://en.gmw.cn/2022-06/20/content_35823991.htm
2	新华网	全文发布	官媒网站	https://english.news.cn/20220619/edf2556087954b8d90440b077a3c3c21/c.html
3	China Daily	全文发布	官媒网站	https://www.chinadaily.com.cn/a/202206/19/WS62af0b22a310fd2b29e63867.html
4	The Global Times	全文发布	官媒网站	https://www.globaltimes.cn/page/202206/1268500.shtml
5	People's Daily Online	部分展示	官媒网站	http://en.people.cn/n3/2022/0620/c90000-10111762.html
6	CGTN	部分展示	官媒网站	https://news.cgtn.com/news/2022-06-20/MOFA-issues-factsheet-on-U-S-s-false-perception-of-China-1b0Tn8oYr2U/index.html
7	ECNS	全文发布	官媒网站	http://www.ecns.cn/news/cns-wire/2022-06-20/detail-ihaziuqy8698921.shtml
8	China Military	全文展示	官媒网站	http://www.81.cn/ChinaMilitary/rdxw_208665/9868931.html
9	Beijing Review	全文展示	官媒网站	https://www.bjreview.com/Latest_Headlines/202206/t20220620_800297301.html

4. 国内官媒在国外平台发布

官媒在国外平台发布此文显然是更加贴近国际社会之举。其中,有些是部分发布并附全文链接,有些还附图片链接(参见表4)。特别值得注意的是,这篇针对美国的文章放在了美国的强势平台,对美国以及全球民众会有更大的影响。

表4 国内官媒在国外平台发布

序号	发布者	发布方式	平台	网址
1	新华网	附全文链接	LewRockwell.com	https://www.lewrockwell.com/about/
2	新华网	附全文链接	World News	https://article.wn.com/view/2022/06/19/Reality_Check_Falsehoods_in_US_Perceptions_of_China/
3	《人民日报》	链接到自己制作的图片	Ground News	https://www.ground.news/article/reality-check-falsehoods-in-us-perceptions-of-china-peoples-daily-online
4	《中国日报》	漫画视频部分展示	YouTube	https://www.youtube.com/watch?v=LhwSAQngg0A
5	《中国日报》	漫画视频部分展示	Facebook	https://www.facebook.com/chinadaily/videos/reality-check-falsehoods-in-us-perceptions-of-china/607404557572293/
6	中国外交部	相关人员发布	Twitter	https://twitter.com/Cao_Li_CHN/status/1538528522645676032 https://twitter.com/CGMeifangZhang/status/1538964370297864192 https://twitter.com/ChinaEmbinCH/status/1543884917523849220
7	WE ARE CHINA	自己制作的图片	Facebook	https://www.facebook.com/profile/100069254077822/search/?q=Reality%E2%80%82Check%3A%20Falsehoods%20in%E2%80%82US%20Perceptions%20of%E2%80%82China

5. 中美合作机构发布

中美合作组织的网络平台也发布了这篇文章(参见表5),对关乎中美关系的特殊群体将产生更大的影响,因为这个群体比普通群体更能直接影响两国关系。

表5 中美合作机构发布

序号	发布者	发布方式	平台	网址
1	南加州大学美中学院(USC US-China Institute)	全文展示	驻美中美合作组织的网络平台	https://china.usc.edu/catalog/documents/us-china
2	美中贸易全国委员会(USCBC)	全文展示	驻美中美合作组织的网络平台	https://www.uschina.org/media/inthenews/reality-check-falsehoods-us-perceptions-china

6. 国外组织和个人展示中国声明

国外组织及个人自发地在个人平台上展示这篇文章(参见表6),相较于中方作为行为主体在国外媒体发文,可以更为直接地影响本土受众,这也在一定程度上反映了中方话语的效应。

表6 国外组织和个人展示中国声明

序号	发布者	发布方式	平台	网址
1	Iskrae	翻译后部分展示	国外组织平台	http://www.iskrae.eu/le-falsita-degli-stati-uniti-sulla-cina-parte-1-lordine-mondiale-a-guida-usa/
2	L'antidiplomatico	部分展示	国外组织平台	https://www.lantidiplomatico.it/dettnews-pechino_pubblica_un_rapporto_sulle_falsit_degli_stati_uniti_sulla_cina/5694_46736/

续表 6				
序号	发布者	发布方式	平台	网址
3	USSA News	部分展示	个人	https://ussanews.com/2022/06/22/reality-check-falsehoods-in-us-perceptions-of-china/
4	Reddit	附全文链接	个人	https://www.reddit.com/r/Sino/comments/vgc5y5/reality_check_falsehoods_in_us_perceptions_of/
5	Axis of Logic	部分展示	个人	http://axisoflogic.com/artman/publish/printer_92215.shtml

当然,除了这些数字网络媒介形式,还有其他传统媒介也可以发挥类似的效果。不难想象,这样多元的主体在多样化的国际平台上传播这样的内容信息,可能造成怎样的反制效果。无论怎样,这些传播行为将在某种程度上实现国际权利平衡。需强调的是,这样的网络平台运作在几年前还是不可能实现的。

四、总 结

针对包括学界在内的国际社会对中国外交的误解和曲解,又考虑到国内研究对外交话语性质、作用和意义认识的不足,本文从文化话语理论阐释和中国外交实践分析两个层次,揭示了新时代中国特色大国外交的规律和特点。以超越西方中心主义的文化话语研究范式为指针,当代中国话语体系,特别是其中的认知视域、思维方式、交往伦理、沟通技术、构建原则,是引导、支撑、形塑、维系、推进新时代中国外交话语实践的重要机制。而这一机制的核心要义可以概括为和而不同、平衡和谐。基于这一理论体系,分析有关俄乌冲突和中美大国博弈的中国外交话语实例,可以发现,面对严峻的美西方挑战,中国外交工作人员受当代中国话语体系文化传统因素的驱动,运用了一系列创新交际策略——主体的、语言的、媒介的,最终是为了实现国家平等、世界和谐。换言之,这些中国外交行为本质上体现了和而不同、平衡和谐的中国文化精神。

文化话语理论不仅可以拓展、丰富、深化外交研究,还可以助力外交实践。它为官方外交工作者提供了如下启示:第一,他们也是特定文化圈的主体,因此承载着文化传播的责任;第二,他们的实践活动是与不同文化话语体系的互动,因此需要从全球和本土话语体系的视角进行应对;第三,由于是在与不同文化话语体系互动,在实践过程中应该积极向对方解释和说明本土话语的意义。

最后,基于上述理论探讨和实践方向,本文提出下列中国外交话语的新战略(目标+任务)构想。

目标:消解“中国威胁论”及相关偏见和歧视,逆转新冷战趋势,引领全球治理,加快人类命运共同体建设,推动世界朝着平衡和谐的国际新秩序发展。

任务:继续弘扬中国话语体系中的优良元素,在话语实践中加强中国话语全球传播体系和能力建设;大力宣传、阐释、丰富、实践人类命运共同体理想,促进文化多元共存共生,揭露、批判、化解、抵制分裂世界的行径;积极发掘和利用事物的联系,以促进全球团结与合作,破解人类共同难题,增强国际社会战胜困难的信心和决心;坚守平衡和谐的立场,消解文化霸权,倡导文化和谐;与时俱进,充分利用好信息技术,不断创新进取;向世界解释中国话语的规律和特点,持续推动中外对话交流,以世界话术讲中国故事,中国话术讲世界故事,让不同文明文化以交流代替交火。

[参 考 文 献]

[1] 刘建飞:《新时代中国外交战略基本框架论析》,《世界经济与政治》2018年第2期,第4-20页。

- [2] 凌胜利:《中国特色大国外交的战略体系构建》,《国际展望》2020年第2期,第19-38,149-150页。
- [3] 凌胜利:《中国外交能力建设:内涵与路径》,《国际问题研究》2022年第2期,第20-36,153-154页。
- [4] 孙德刚:《合而治之:论新时代中国的整体外交》,《世界经济与政治》2020年第4期,第53-80,156-157页。
- [5] 杨洁勉:《中国大国外交理论的国家特色和国际交汇》,《国际展望》2016年第1期,第1-16,152页。
- [6] Cabestan J. P., *La politique internationale de la Chine*, Paris: Presses de Sciences Po, 2022.
- [7] Callahan W. A., "China's 'Asia Dream': the Belt Road Initiative and the new regional order," *Asian Journal of Comparative Politics*, Vol. 1, No. 3 (2016), pp. 226-243.
- [8] Heo J. C., "The networking strategy of contemporary Chinese diplomacy," *World Economy Brief*, Vol. 10, No. 18 (2020), pp. 1-4.
- [9] Julienne M. & Hanck S., "Diplomatie chinoise: de l'«esprit combattant» au «loup guerrier»," *Politique étrangère*, Vol. 1 (2021), pp. 103-118.
- [10] Lincot E., "La Chine et sa politique étrangère: le Sharp Power face à l'incertitude?" *Revue internationale et stratégique*, Vol. 115 (2019), pp. 39-49.
- [11] Busilli V. S., "Belt and Road Initiative (BRI): la iniciativa estratégica de Xi Jinping," *Cuadernos de Política Exterior Argentina (CUPEA)*, Vol. 131 (2020), pp. 69-88.
- [12] Carretero F. D., "China: diplomacia económica, consecuencias geopolíticas," *Cuadernos de estrategia*, Vol. 18 (2017), pp. 55-91.
- [13] Mosquera M., "Principios y agenda en la política exterior China. Un análisis constructivista de los discursos de Xi," *Estudios Internacionales*, Vol. 50, No. 190 (2018), pp. 37-61.
- [14] Ampuero Ruiz P. I., "Diplomacia en transición. La República Popular China frente a la dictadura cívico-militar en Chile," *Estudios Políticos*, Vol. 49, No. 2 (2016), pp. 35-54.
- [15] Lemus-Delgado D., "La diplomacia china y la batalla por la verdad durante la pandemia de COVID-19: ¿Una lucha por la hegemonía?" *Estudios Internacionales*, Vol. 53, No. 199 (2021), pp. 91-114.
- [16] Tien N. I. & Bing N. C., "Soft power, confucius institute and China's cultural diplomacy in Malaysia," *Kajian Malaysia: Journal of Malaysian Studies*, Vol. 39, No. 1 (2021), pp. 55-76.
- [17] 王艺潼:《解构“中国外交强势论”——基于国家角色理论的实证分析》,《当代亚太》2019年第6期,第99-130,160页。
- [18] 杨洁勉:《中国特色大国外交和话语权的使命与挑战》,《国际问题研究》2016年第5期,第18-30,137-138页。
- [19] 陈东晓、王公龙、王鸿刚等:《新时代中国外交理论建设与外交实践笔谈》,《国际展望》2022年第1期,第1-22,157页。
- [20] 江时学:《国际秩序、中美关系与中国外交——关于中国国际关系研究的若干认识》,《亚太安全与海洋研究》2021年第6期,第1-19,133页。
- [21] 叶淑兰:《中国外交话语权的历史演进、基本经验及生成逻辑》,《国际观察》2021年第5期,第53-78页。
- [22] 卢静:《国际责任与中国外交》,《国际问题研究》2019年第5期,第20-36页。
- [23] 刘普:《当代中国外交价值观:内涵、功能与构建》,《教学与研究》2022年第3期,第76-87页。
- [24] 王义桅:《人类命运共同体如何引领中国外交?》,《东南学术》2021年第3期,第64-71页。
- [25] 孙吉胜:《传统文化与十八大以来中国外交话语体系构建》,《外交评论(外交学院学报)》2017年第4期,第1-31页。
- [26] Seesaghur H. & Robertson E., "An overview of the Chinese agenda: global sustainable peace and development," *Acta Universitatis Danubius: Relationes Internationales*, Vol. 9, No. 2 (2016), pp. 154-171.
- [27] Грачиков Е. Н., Особенности внешней политики Китая: этапы смены стратегий // Научно-аналитический журнал Обозреватель-Observer, Vol. 3 (2015), С. 34-46.
- [28] 王帆:《中国特色大国外交:理念升华与路径指引》,《人民论坛·学术前沿》2021年第23期,第96-105页。
- [29] Shi X., *Chinese Discourse Studies*, Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2014.
- [30] 施旭:《文化话语研究:探索中国的理论、方法与问题》(第二版),北京:北京大学出版社,2022年。

- [31] 高晨阳：《中国传统哲学整体观模式及其评价》，《文史哲》1988年第6期，第34-38页。
- [32] 吕嘉戈：《中国文化中的整体观方法论与形象整体思维》，《中国文化研究》1998年春之卷（总第19期），第25-30页。
- [33] 彭华：《中国传统思维的三个特征：整体思维、辩证思维、直觉思维》，《社会科学研究》2017年第3期，第126-133页。
- [34] 王树人：《中国传统思维方式基本特征辨析——中西文化比较研究之一》，《学术月刊》1990年第2期，第1-5，11页。
- [35] 何锡辉、王芝华：《全面建设社会主义现代化国家话语蕴含的辩证思维》，《思想理论教育》2021年第3期，第32-37页。
- [36] 励轩：《对一些多民族国家“人民”话语的分析》，《世界民族》2021年第1期，第1-11页。
- [37] 杨青：《因势制变提升对外传播话语权》，《中国广播电视学刊》2021年第9期，第25-27页。
- [38] 张岱年：《中国哲学史大纲》，南京：江苏教育出版社，2005年
- [39] 何田田：《国际法秩序价值的中国话语——从“和平共处五项原则”到“构建人类命运共同体”》，《法商研究》2021年第5期，第61-73页。
- [40] 李福岩：《启蒙思潮与中国现代化发展话语体系之演进》，《理论导刊》2017年第5期，第43-46，56页。
- [41] 马忠、薛建航：《中国共产党百年来斗争话语的历史演进及思考》，《西安交通大学学报（社会科学版）》2021年第4期，第125-132页。
- [42] 史安斌、张耀钟：《新中国形象的再建构：70年对外传播理论和实践的创新路径》，《全球传媒学刊》2019年第2期，第26-38页。
- [43] 杨明星、周安祺：《新中国70年来外交传播体系的历史演进与发展方位》，《国际观察》2020年第5期，第107-133页。

Chinese Diplomacy as Cultural Discourse

Shi Xu

(School of International Studies/Centre of Contemporary Chinese Discourse Studies,
Hangzhou Normal University, Hangzhou 311121, China)

Abstract: As China increasingly engages with world affairs, the American-West, including individual governments, media and academia, have frequently decried Chinese diplomacy as “aggressive” “ambitious” or else “deviant”. This poses a serious challenge not just to global governance, but also to China’s effort of image-building. The present article attempts to reexamine and reinterpret the character and patterns of contemporary Chinese diplomacy from a cultural discourse perspective in favour of improvement in intercultural understanding in particular and in international relations more generally.

The paper begins by pointing out that mainstream diplomacy studies, despite its insights and achievements, has not paid sufficient attention to the role that discourse plays and, in that connection, to the cultural nature that discourse is imbued with. This neglect may lead as a result to blindness to not only new ways of thinking, speaking and acting, but also, more seriously, the cultural traditions that guide those ways of thinking, speaking and acting.

Then the article moves onto outlining a cultural-discursive perspective with special reference to diplomacy in general and to contemporary Chinese diplomacy in particular. First, it is argued that human communication needs to be considered as a global system of social interaction which is constituted out of diverse and competing discourse systems. Here discourse refers to social interaction in which groups or members interact using language and other means purposefully and consequentially in

particular historical and cultural contexts. Thus, discourse is a composite of dialectically interlinked manifold elements (roughly speaking: communicators, acts, media, purposes, history and culture, CAMPHAC), while discourse system refers to the conglomerate of the cognitive-system (worldviews, values, principles, theories, strategies, etc.) and the operational-system (organization, institutions, technologies, tactics, etc.) which undergirds, guides, shapes and constitutes the particular discursive practice of a group, which is in differential and power relations with those of other discursive groups. As such, a discourse system serves as an important factor that determines the efficacy of its actual practice. It is these particular differential and power relations with other discourse systems that constitute the cultural nature of a discourse—hence cultural discourse.

Next, it is pointed out that diplomacy is embodied and reproduced primarily in and through the social practice of discourse and furthermore that it is the living cultural tradition embedded in the discourse that plays a central role in guiding, molding and constituting the discursive practice of diplomacy. After all, diplomacy depends on and is realized through actors using language and other means of communication in ways that draw on and so reflect cultural traditions. By cultural traditions are meant those living worldviews, values, ways of thinking, principles of action, ways of meaning making, and the like.

Proceeding from the notion of diplomacy as a form of cultural discourse, it is then argued that, as part of Chinese cultural traditions, five communicative principles are centrally relevant to and particularly important for contemporary Chinese diplomacy and therefore should be employed as an effective framework for its understanding. These are: to speak holistically, dialectically, harmoniously, poetically and creatively. To be more specific, the Chinese holistic worldview primes one to take into consideration time and space, history and culture, the local and global, self and other, etc. The Chinese dialectic way of thinking encourages one to look for interconnections and interrelations as a strategy to solve problems or overcome difficulties. The Chinese ethical code of conduct requires one to seek balanced harmony or equilibrium. The Chinese technique of meaning making exhorts one to resort to figures of speech in sense making. The Chinese belief in change expects one to embrace creativity and renewal.

With this cultural discursive perspective on diplomacy, new light may be expected to be shed on the questions and answers over Chinese diplomacy reproduced by the Western world. Accordingly, two sets of recent cases of Chinese diplomacy are examined, also with a view to illustrating the use of the proposed cultural discursive account of diplomacy. They revolve round the Russia-Ukraine conflict and the US “China-strategy”, respectively. Here it will be seen that the Chinese diplomatic mission proposes to view the Russia-Ukraine conflict as well as its solution from a historical and geopolitical perspective, constructs the conflict as a matter of diverse facets and interrelations, suggests settlement of the conflict through peaceful dialogue and issues criticism of the US using figurative means. Further, it will be witnessed that, in the face of accusations by the US in its “Administration’s Approach to the People’s Republic of China”, China publicizes its response and position by making active use of all new media and channels of communication: e.g. the central government’s websites, embassies’ websites, official media, foreign media platforms, joint organizations, as well as foreign institutions and individuals.

Of course all this is not to say that a cultural discursive approach would serve to provide a fully satisfactory explanation of and guidance for a nation’s diplomacy. However, given the present

theoretical reconstruction and empirical analysis of Chinese diplomatic practices, it may be contended that diplomacy, of every country, cannot be fully understood unless a cultural discursive perspective is drawn upon, especially in the case of China.

In conclusion, a new cultural discursive strategy for the China-styled major-country diplomacy is proposed: To defuse China-threat and China-ambition theory and so to improve intercultural understanding of diplomacy and so also international relations in general and to facilitate China's participation in and contribution to global governance in addition to its national rejuvenation, China's diplomacy sets great store by Chinese cultural wisdom in its global communication and actively integrates media platforms and technologies in the process.

Key words: practice of diplomacy; discourse (system); cultural discourse; cultural tradition; the strategy of diplomacy



2023年中国鲁迅研究会年会暨“二十年代鲁迅的思想与文学”学术研讨会成功举办

2023年10月20日至22日,中国鲁迅研究会年会暨“二十年代鲁迅的思想与文学”学术研讨会在杭州召开。本次会议由中国鲁迅研究会、浙江大学、杭州师范大学主办,浙江鲁迅研究会协办,浙江大学文学院与杭州师范大学人文学院承办。大会议题涵括鲁迅与革命文学的关系、鲁迅与同时代人之关系、近现代中国文学与革命之关系等重要领域,同时,分别就鲁迅手稿、著作版本,鲁迅翻译,鲁迅生平、思想、创作等诸多议题展开了讨论,呈现出广阔的研究视野、丰富的研究视角和多样化的研究方法。

会议开幕式由中国鲁迅研究会副会长、浙江省鲁迅研究会会长、浙江大学文学院黄健教授主持,浙江大学文学学院院长冯国栋教授、杭州师范大学人文学院副院长刘正平教授分别致欢迎辞,中国鲁迅研究会会长董炳月研究员致开幕词。

会议举行了四场大会报告,分别由杭州师范大学邵宁宁教授、上海鲁迅纪念馆副馆长李浩、青岛大学吕周聚教授和中国传媒大学刘春勇教授主持。四川大学文新学院院长李怡教授、北京鲁迅博物馆黄乔生研究馆员、复旦大学邵元宝教授、厦门大学俞兆平教授、上海师范大学杨剑龙教授、中国人民大学张洁宇教授等专家学者进行主题发言。

学者们梳理了已有的鲁迅研究成果,通过对文体、叙事、语言等方面的形式研究和对史料的挖掘与考据,结合版本学、传播学、文学社会学、医疗社会史等领域的研究方法,对鲁迅作品进行了重读、细读,展开文体研究与翻译研究的讨论,探讨鲁迅作品的重写、改写、结集等问题,并就鲁迅作品的戏剧改编、影像化以及鲁迅作品的世界传播及其影响等问题进行了阐发。此外,二十年代的鲁迅已置身于复杂的历史语境中,研究者还就鲁迅与同时代人的交往、鲁迅作品教学等方面进行了讨论。

大会闭幕式由邵宁宁教授主持。黄乔生副会长进行学术总结,给予了本次研讨会高度评价。至此,2023年中国鲁迅研究会年会暨学术讨论会圆满结束。

(供稿 李晨璐)